Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Miele

DOS G 80

hu Montageanweisung DOS-Modul

hu Szerelési útmutató – adagolómodul

es

fr Notice de montage Module DOS

it Istruzioni di montaggio Modulo DOS

ja 設置手順書 供給モジュール

ru Инструкция по монтажу Модуль дозирования

M.-Nr. 12 385 920

de 4
en 15
es 26
fr 37
it 48
ja 59
ru 70

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

hu – Tartalom

A készülék leírása 15
Környezetvédelem 18
A csomagolóanyag ártalmatlanítása 18
A régi készülék ártalmatlanítása 18
Telepítés 19
Az adagolómodul elrendezési vázlata 19
Az adagolómodul felszerelése 19
Falra szerelés: 19
Fekvő szerelés: 19
Beépítés szomszédos szekrénybe: 20
Csatlakoztatás 21
Az adagolómodulok csatlakoztatása 21
DOS G 80 tömlőadapterrel 21
DOS G 80 ProfiLine tömlőadapterrel és adagolócsonkkal 21
Az adagolótömlők húzásmentesítése 22
Az adagolótömlők csatlakoztatása 22
Karbantartás 23
Műszaki adatok 24

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Az adagolómodul külső adagolórendszer, amely kizárólag Miele tisztítógépekhez való csatlakoztatásra készült. A folyékony vegyszereket (pl. tisztítószert vagy öblítőszert) a program megfelelő szakaszában automatikusan adagolja. Az adagolómodullal nem kell feltölteni a gép ajtajában lévő adagolótartályokat (ha vannak). A géptípustól függően legfeljebb két külső adagolórendszer csatlakoztatható.

A megfelelő vegyszerek a Miele Professionaltól szerezhetők be.

Az adagolómodulok szükség esetén utólag is felszerelhetők és csatlakoztathatók.

Ez az adagolómodul kizárólag helyhez kötött, beltéri használatra készült.

⚠ Átalakítás vagy módosítás okozta veszély: az adagolómodult csak az ebben a szerelési útmutatóban leírt célokra szabad használni. Az adagolómodul módosítása, átalakítása vagy nem rendeltetésszerű használata nem megengedett és veszélyes lehet. A Miele nem felel a nem rendeltetésszerű vagy helytelen használatból, illetve kezelésből eredő károkért.

Az első üzembe helyezést a Miele szerviz vagy felhatalmazott szakemberek végzik, akik átadják a kezelési útmutatót.

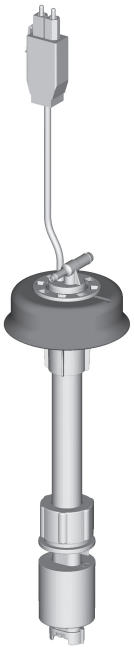
Kövesse a tisztítógép használati útmutatóját, és a vegyszerek használatakor és kezelésekor különösen ügyeljen a figyelmeztetésekre és biztonsági utasításokra.

⚠ A szerelési útmutató be nem tartásából eredő károk. Az adagolómodul felszerelése előtt figyelmesen olvassa el ezt a szerelési útmutatót. Így megelőzheti a személyi sérüléseket és az adagolómodul károsodását. Őrizze meg a szerelési útmutatót.

hu – A készülék leírása

Az adagolómodulok alkalmazási területei

Az adagolómodulok a következő ipari mosogatógépekhez és tisztítógépekhez alkalmasak:



DOS G 80 flex / DOS G 80/1 flex

- PG 8055
- PG 8056
- PG 8057 TD
- PG 8058
- PG 8059
- PG 8060
- PG 8061
- PG 8063
- PG 8067 *
- G 8066 *
- PG 8096
- PG 8099
- PG 8504
- PG 8583
- PG 8593

* Ezekhez az ipari mosogatógépekhez az adagolómodult a mellékelt tömlőadapterrel csatlakoztassa, és duplázza meg az adagolási koncentrációt.

DOS G 80 ProfiLine Flex

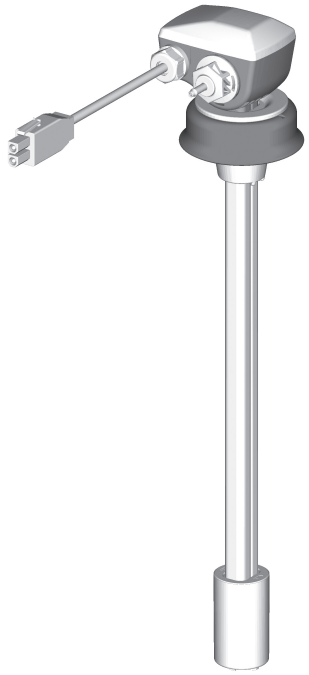
- PG 8080 *
- PG 8081i *
- PG 8082 SCi *
- PG 8083 SCVi *
- PG 8130 *
- PG 8131i *
- PG 8132 SCi *
- PG 8133 SCVi *
- PFD 101 *
- PFD 102i *
- PFD 103 SCi *
- PFD 104 SCVi *

* Ezekhez az ipari mosogatógépekhez az adagolómodult a mellékelt tömlőadapterrel csatlakoztassa, és szerelje fel az adagolócsonkot. A PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi és PG 8083 SCVi ipari mosogatógépeknél az adagolási koncentrációt is meg kell duplázni.

DOS G 80/72

- PG 8172

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.



DOS G 80 comfort / DOS G 80 comfort+ / DOS G 80/1 comfort

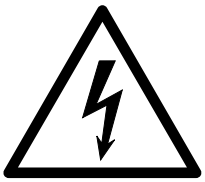
- PFD 400
- PFD 401
- PFD 402
- PFD 404
- PFD 405
- PFD 407
- PFD 408

A DOS G 80 flex szívólándzsák a PFD 40x-hez is használhatók, de csökkentett funkcionalitással (csak szintérzékelés).

Jelölések a DOS modulon

▼ ▲

A vegyszer áramlási iránya



Figyelmeztetés: áramütés veszélye!



Figyelmeztetés: olvassa el a kísérő dokumentációt!

hu – Környezetvédelem

A csomagolóanyag ártalmatlanítása

A csomagolás a szállítási sérülésektől véd. A csomagolóanyagok környezetbarát módon ártalmatlaníthatók, és újrahasznosítandók.

A csomagolás újrahasznosítása csökkenti a nyersanyag-felhasználást és a hulladéklerakókba kerülő hulladék mennyiségét.

A régi készülék ártalmatlanítása

Az elektromos és elektronikus gépek gyakran értékes anyagokat tartalmaznak, de olyanokat is, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyesek lehetnek az emberi egészségre és a környezetre; a gép megfelelő működéséhez azonban szükségesek. Ezért ne dobja a háztartási hulladék közé.

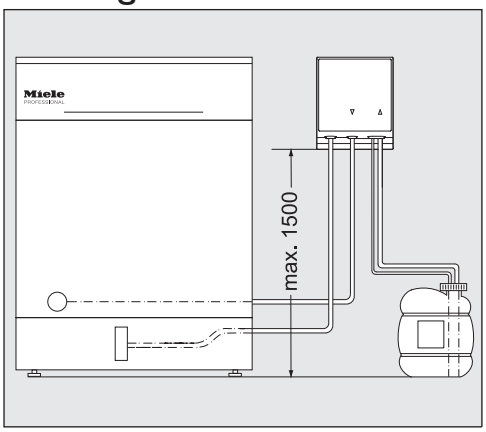


Adja le a helyi hulladékgyűjtő / újrahasznosító telepen, vagy kérjen tanácsot a kereskedőtől.

Gondoskodjon róla, hogy az ártalmatlanításig tárolt készülék gyermekekre ne jelentsen veszélyt.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Az adagolómodul elrendezési vázlata

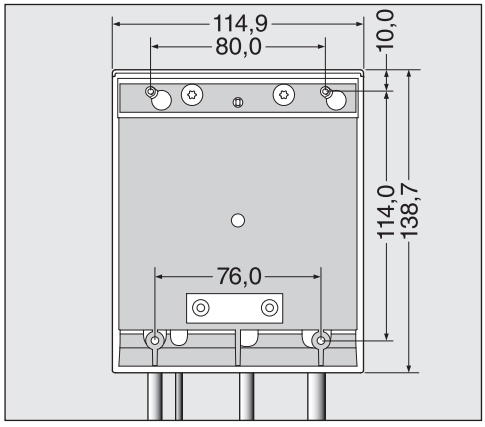


⚠ A kanna helytelen elhelyezése adagolási problémákat okoz. A tartályt nem szabad a tisztítógép tetejére vagy fölé helyezni. Ügyeljen arra, hogy az adagolótömlő ne törjön meg és ne csípődjön be. A kannát a tisztítógép mellé a padlóra vagy szomszédos szekrénybe helyezze.

Az adagolómodul felszerelése

Az adagolómodulhoz a felszereléshez két csavar (4,2 x 25 mm) és két tipli (6 mm) tartozik.

- Válasszon az adagolómodul számára jól hozzáférhető helyet, pl. szomszédos falon vagy szekrényben.



Falra szerelés:

- A rajz alapján helyezze el a csavarokat a megfelelő (80,0 mm) távolságban, és akassza rájuk az adagolómodult.

Fekvő szerelés:

Az adagolómodul alján két, egymástól 76,0 mm-re lévő hornyos furat van a modul vékony hordozóra vagy lemezre való rögzítéséhez. A rögzítéshez 3,9 mm átmérőjű csavarok szükségesek (nem tartozék).

- Fúrjon két furatot a lemezen, és alulról csavarozza fel szilárdan az adagolómodult.

hu – Telepítés

Beépítés szomszédos szekrénybe:

Ha egynél több adagolómodult használ, vagy a folyékonyszer-kannákat a modullal együtt kívánja tárolni, a Mielétől megfelelő szekrény szerezhető be.

Ügyeljen a tömlők törésmentes vezetésére.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

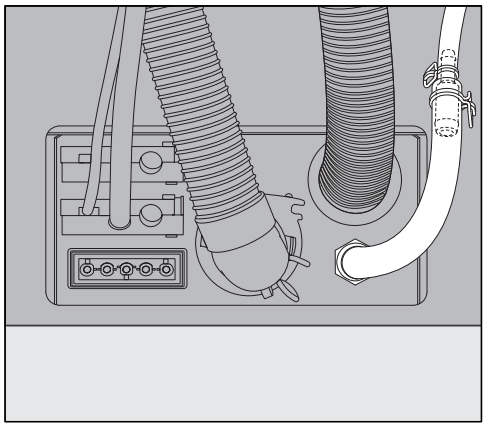
Az adagolómodulok csatlakoztatása

Az összes adagolómodult és a hozzájuk mellékelt tartozékokat csak a Miele szerviz vagy felhatalmazott szerviztechnikusok szerelhetik fel és helyezhetik üzembe.

A DOS G 80 modul alapkivitelben az „Az adagolómodulok alkalmazási területei” alatt felsorolt tisztító-fertőtlenítő gépekhez és ipari mosogatógépekhez csatlakoztatható.

A csillaggal * jelölt ipari mosogatógépekhez való csatlakoztatáshoz az adott adagolómodulhoz mellékelt alábbi tartozékokat kell használni.

DOS G 80 tömlőadapterrel

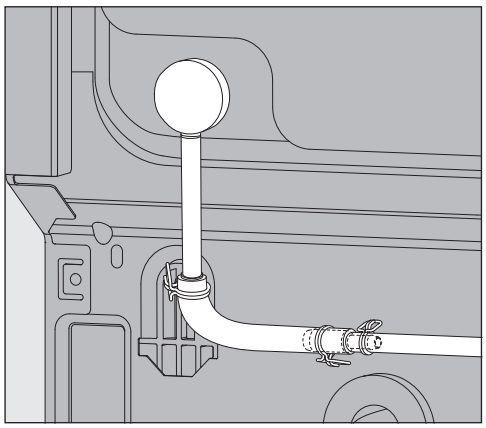


A nagyobb átmérőjű adagolócsatlakozókhoz való tömlőadapter a DOS G 80 tartozéka, és a G 8066 és PG 8067 ipari mosogatógépekhez kötelező használni.

Az adapterrel az adagolótömlő átmérője a csatlakozó átmérőjéhez igazítható.

DOS G 80 ProfiLine tömlőadapterrel és adagolócsonkkal

Az adagolócsonk és a tömlőadapter a DOS G 80 ProfiLine tartozéka, és a ProfiLine ipari mosogatógépekhez kötelező használni.



- Távolítsa el a vakdugót, és szerelje fel az adagolócsonkot.

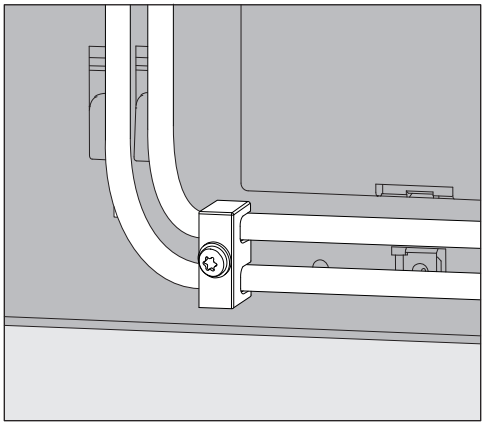
Az adagolócsonk az ipari mosogatógép hátlapja mögött lehet.

- Csavarozza le a hátlapot, és bontsa ki az adagolócsonk körüli részt.

hu – Csatlakoztatás

Az adagolás beállításakor vegye figyelembe: a PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi és PG 8083 SCVi gépeknél a tisztítószer adagolási koncentrációját a vezérlésben meg kell duplázni. Az adagolási koncentráció beállítását lásd a használati útmutatóban.

Az adagolótömlők húzásmentesítése



Az adagolómodulokhoz mellékelt, az adagolótömlőkhöz való húzásmentesítőt a gép hátoldalának jobb alsó részére kell felszerelni, hogy a tömlők használat közben ne csússzanak le az adagolócsatlakozókról.

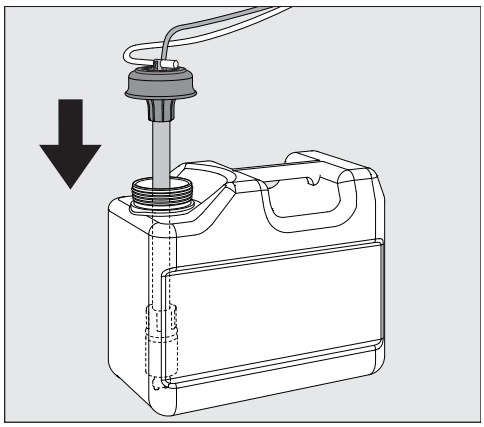
Az adagolótömlők csatlakoztatása

Az adagolómodul működését a gyárban ellenőrzik. Az ártalmatlan tesztközeg esetleges maradványai ebből a vizsgálatból származnak, nem korábbi használatra utalnak.

- Húzza le a védősapkát a tömlő végéről, és távolítsa el a védőfóliát a szifonról.
- Csatlakoztassa a tömlőt az adagolócsatlakozóval a tisztítógéphez.

- Csatlakoztassa a modult a gép tápellátásához.

Az adagolótömlők csatlakozói a tisztítógép hátoldalán találhatók; részletes leírásuk a tisztítógép használati útmutatójában szerepel.



- Töltse fel vagy cserélje ki a tartályt, helyezze be a szifont, és rögzítse a fedelet.
- Vezesse a szifont a kannába, amíg el nem éri az alját.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Kövesse a használati útmutató utasításait az adagolórendszer légtelenítésére és az adagolás beállítására vonatkozóan.

Az adagolótömlők színkódolása

Több adagolómodul használata esetén a kannák megkülönböztetéséhez a tömlőket a mellékelt színes címkékkel kell megjelölni.

- Ragasszon egy címkét a szifon közelébe, és egy azonos színűt a tömlő szabad végéhez, hogy egyértelmű legyen az azonosítás.

A tápellátás csatlakoztatása

A tápcsatlakozók a gép hátoldalán találhatók (részletes leírásuk a tisztítógép használati útmutatójában szerepel).

- Csatlakoztassa a modult a gép tápellátásához.

DOS G 80/72

A DOS G 80/72 csatlakozódugó nélkül kerül szállításra; a PG 8172 tartályos mosogatógéphez való közvetlen csatlakoztatásra készült.

Karbantartás

Az adagolórendszer karbantartását a Miele szerviz a tisztítógép karbantartásával egy időben végezheti.

hu – Műszaki adatok

Magasság	138.7 mm	
Szélesség	114.9 mm	
Mélység	114.2 mm	
Tömeg (nettó)	1,5 kg (szívólándzsával, tömlővel és kábellel)	
Csatlakozási feltételek	Tápellátás a tisztítógépen keresztül	
Feszültség, névleges teljesítmény, biztosíték a helyszíni csatlakozáson keresztül	200–230 V 50 Hz 12 W 16 A	200–240 V 60 Hz 10 W 16 A
Átfolyás (névleges)	55 ml/perc	
Környezeti hőmérséklet	5 °C – 40 °C	
Relatív páratartalom: maximum, lineárisan csökkenve	80% 31 °C-ig, 50% 40 °C-ig	
Telepítési magasság. Szennyezettségi fok	2.000 m	
	2	
Védettségi osztály (DIN EN 60529 szerint)	IP21	
Túlfeszültség-kategória (IEC 60664 szerint)	II	
Feszültségingadozás	+/- 10 %	
Vizsgálati tanúsítványok	VDE, EMC rádiózavar-mentesített, CSA	
CE-jelölés	2014/35/EK kisfeszültségű irányelv	
A gyártó címe	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany	